



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Lisa Berry & Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

March 10, 2024 4th Sunday of Lent 4º Domingo da Quaresma

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

God never closes a door without opening another. Sometimes we just have to wait patiently because time will tell and as many say, time heals everything. In addition, as long as we learn our lessons from our past mistakes and experiences we've had and allow God to use our stories to help others draw closer to Him, He will always be by our side to give us His full support and unconditional love like no one else. Even when we shut our doors to someone, thankfully God does not do that because He truly loves us unconditionally and His criteria is different from ours. Two weeks ago, on a Saturday, was my son Anthony's birthday – he was out of town – and in the course of my duties, I opened and closed many doors throughout the day, but the last one that I closed was my bedroom door. I was truly exhausted but very happy for being able to fulfill to all my commitments. At that time, as sleepy and tired as I was, I still opened up my heart to God and began my nightly prayers. I basically thanked Him for helping me make it through the day and I also asked Him to forgiving me for anything that I did or didn't as He expected. I think He understood and forgave my imperfections because He knew how busy my day was. I woke up at 5am. At 6am I was having coffee in my office while I prepared the Mass intentions and the parish announcements. At 7:30am I had a boiled egg for breakfast; at 8:30am I walked to church where I celebrated the 9am bilingual Mass – Portuguese and English. At 10am I went back to the office to check on mail, emails and messages, then I had to return to church for a Mass of a Quinceañera, in Spanish, at 11am, dedicated to a young lady who turned fifteen and came to Mass with her parents and Godparents to thank God for the gift of life she received from Him. It is a beautiful ceremony and a celebration of life. A little after 12pm I literally ran to my kitchen, ate soup, and then drove to SFV Lodge, in Mt. View, for a funeral Mass, at 1pm, with a large group of family members and friends of the deceased. It was also a celebration of life, because even though we were faced with the mystery of death, we were all reminded that with death life does not end, it only changes. There were no dry eyes in the hall when two of the grandchildren came on stage to share wonderful memories of their grandma, with tears in their eyes. The Mass ended at 2pm, so I had to pack up quickly and drive home – on the road again – for another Mass in Spanish, also a celebration of life, at 3pm, for a woman who turned 80 years young that day and the daughters requested a Mass of Thanksgiving. Manuel and Maria Andrade, who attended the Mass and are neighbors of the birthday "girl," told me that it was a beautiful Mass. A group of Mariachis played and sang during the Mass which was beautiful. I also enjoyed when two daughters came to the ambo and paid homage to their Mom, saying the most beautiful things to and about their Mom. I am used to hearing people share great things about the deceased ones, at Funeral Eulogies, but these daughters didn't wait for their Mom to die to tell her, and told the whole world how wonderful she was. After that I had my last Mass for the day, at 5:30pm – the Vigil Mass. By then, I was so tired that I could hardly feel my feet, but they agreed to take me to the IES hall for their 110th Anniversary Banquet and the Presentation of the Queens. There I had a chance to sit down, rest, eat, drink, chat and even dance with the best people and the best company. I walked home, slept well and dreamed of angels whom I asked

to protect and deliver me from every evil, and they did. I have no doubts that, for a priest of my age, I did a good job as well, Thanks be to God!

Horário da Quaresma, Semana Santa e Páscoa de 2024 2024 Lenten, Holy Week and Easter Schedule

Via-Sacra — Stations of the Cross
Sextas-feiras, durante a Quaresma

Às 9h45 da manhã em inglês e 7h00 da tarde em português
Every Friday during Lent 9:45 a.m. English and 7:00 p.m. Portuguese

Celebração dos Passos da Paixão de Cristo
Steps of the Passion of Christ Celebration

Domingo, 17 de Março, Missa às 10h30 da manhã e
Procissão (português)
Sunday, March 17, Mass at 10:30 a.m. and Procession (Portuguese)

Celebração Penitencial — Penance Celebration
Segunda-feira, 18 de Março, 6h00 da tarde (inglês e português)
Monday, March 18, 6:00 p.m. (English and Portuguese)

Quinta-feira Santa, 28 de Março de 2024
Holy Thursday, March 28, 2024

Missa (Bilingue) da Ceia do Senhor às 7h00 da tarde
Adoração depois da Missa até às 9h00 da noite (Bilingue)
7:00 p.m. Mass of the Lord's Supper (Bilingual)
Adoration after Mass until 9:00 p.m.

Sexta-feira Santa, 29 de Março de 2024
Good Friday, March 29, 2024

Liturgia (Bilingue) da Paixão de Nosso Senhor Jesus Cristo,
às 3h00 da tarde
Representação da Paixão pelos candidatos à Confirmação,
às 7h00 da tarde e Procissão (Bilingue)
3:00 p.m. Liturgy of the Passion of Our Lord Jesus Christ (Bilingual)
7:00 p.m. The Passion Play by our Confirmation Candidates
and Procession (Bilingual)

Sábado Santo, 30 de Março de 2024
Holy Saturday, March 30, 2024

Liturgia da Vigília Pascal às 8h00 da noite (Bilingue)
Liturgy of the Easter Vigil at 8:00 p.m. (Bilingual)

Missas de Domingo de Páscoa, 31 de Março de 2024
Easter Sunday Masses, March 31, 2024

9h00 da manhã em inglês — 9:00 a.m. Mass in English
10h30 da manhã em português — 10:30 a.m. Mass in Portuguese
5h30 da tarde em latim — 5:30 p.m. Mass in Latin

Thank You to our parishioners who contribute the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	Weekly \$4,000	Year to date \$156,520
Collection / <i>Colecta</i>	\$4,932	\$169,984
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$932	+\$13,464
Collection at Mass: Saturday 5:30pm Sunday 9am Sunday 10:30am Sunday 5:30pm	\$477 \$1,465 \$1,416 \$245	

- 2nd Collection on 3/3 for St. Isabel's Kitchen was \$945

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

Deus nunca fecha uma porta que não abra outra. Às vezes só temos que esperar pacientemente porque o tempo dirá e, como muitos dizem, o tempo cura tudo. Além disso, desde que aprendamos as lições dos nossos erros e experiências do passado e permitamos que Deus use as nossas histórias para ajudar outros a aproximarem-se de Si, Ele estará sempre ao nosso lado para nos dar o Seu apoio total e o Seu amor incondicional como ninguém. Mesmo quando fechamos as portas a alguém, felizmente Deus não faz isso pois Ele realmente nos ama incondicionalmente e os Seus critérios são diferentes dos nossos. Há duas semanas, num sábado, foi o aniversário do meu filho Anthony – ele tinha saído da cidade – e no exercício das minhas funções, abri e fechei muitas portas ao longo do dia, mas a última que fechei foi a do meu quarto. Eu estava realmente exausto, mas muito feliz por ter conseguido cumprir todos os meus compromissos. Nessa altura, por mais sonolento e cansado que estivesse, ainda abri o meu coração a Deus e comecei as minhas orações noturnas. Basicamente, agradei-Lhe por me ajudar a passar o dia e também pedi-Lhe que me perdoasse por qualquer coisa que fiz ou não, como Ele esperava. Acho que Ele entendeu e perdoou as minhas imperfeições porque sabia o quão ocupado fora o meu dia. Acordei às 5h da manhã. Às 6h da manhã tomei café no meu escritório enquanto preparava as intenções da Missa e os anúncios paroquiais. Às 7h30 da manhã comi um ovo cozido para pequeno-almoço; às 8h30 da manhã fui a pé até à igreja onde celebrei a Missa bilingue das 9h da manhã – português e inglês. Às 10h da manhã voltei ao escritório para verificar correspondências, e-mails e mensagens, depois tive que voltar à igreja para uma Missa de Quinceañera, em espanhol, às 11h da manhã, dedicada a uma jovem que completou quinze anos e veio à Missa com os pais e padrinhos para agradecer a Deus pelo dom da vida que d'Ele recebeu. É uma linda cerimónia e uma celebração da vida. Pouco depois das 12h da tarde, corri literalmente para a cozinha, comi sopa, e depois fui até a SFV Lodge, em Mt. View, para uma Missa fúnebre, às 1h da tarde, com um grande grupo de familiares e amigos da falecida. Foi também uma celebração da vida porque, apesar de estarmos perante o mistério da morte, todos nos lembramos que com a morte a vida não acaba, apenas se transforma. Não havia olhos secos no salão quando dois dos netos subiram ao palco para partilhar lembranças maravilhosas da sua avó, com lágrimas nos olhos. A Missa terminou às 2h da tarde, por isso tive que fazer a mala rapidamente e voltar para casa – de novo na estrada – para outra Missa em espanhol, também uma celebração da vida, às 3h da tarde, para uma mulher que nesse dia completava 80 anos e as filhas pediram uma Missa de Ação de Graças. O Manuel e a Maria Andrade, que assistiram à Missa e são vizinhos da “menina” aniversariante, disseram-me que foi uma Missa linda. Um grupo de Mariachis tocou e cantou durante a Missa que foi linda. Também gostei quando duas filhas vieram ao ambão e prestaram homenagem à mãe, dizendo as coisas mais lindas para e sobre a mãe. Estou habituado a ouvir gente partilhar coisas lindas sobre os falecidos, nos Elogios Fúnebres, mas estas filhas não esperaram que a mãe morresse para lhe dizer, e disseram ao mundo inteiro, o quão maravilhosa ela era. Depois tive a última Missa do dia, às 5h30 da tarde – a Missa Vespertina. Nessa altura, estava tão cansado que mal sentia os pés, mas concordaram em levar-me ao salão da IES para o

Banquete do 110º Aniversário e a Apresentação das Rainhas. Lá tive a oportunidade de me sentar, descansar, comer, beber, conversar e até dançar com as melhores pessoas e a melhor companhia. Voltei para casa, dormi bem e sonhei com anjos a quem pedi que me protegessem e me livrassem de todo mal, e eles assim fizeram. Não tenho dúvidas de que, para um padre da minha idade, também fiz um bom trabalho, Graças a Deus!

Anúncios Paroquiais

- Participem no AAD 2024 cuja meta é de \$80,000. Obrigado a quem já participou. Independentemente do montante, o que importa é a participação de todos.
- Rezamos o terço às 5h00 da tarde, aos sábados. No 1º sábado do mês, há Exposição e Adoração durante o terço e Bênção do Santíssimo Sacramento após o terço, seguindo-se a Missa Vespertina às 5h30.
- Sexta-feira, 30 de agosto, às 7h00 da noite, haverá na igreja um concerto de música de filarmónica pela Banda Portuguesa de São José. Admissão grátis.

Parish Announcements

- Please participate in the ADA 2024, whose goal is \$80,000. We thank those who already did. Regardless of the amount, what matters is that everyone participates.
- We pray the rosary at 5:00 pm on Saturdays. On the 1st Saturday of the month, there is Exposition and Adoration during the Rosary, and Benediction of the Blessed Sacrament after the Rosary, followed by the Vigil Mass at 5:30.
- On Friday, August 30th, at 7:00 pm, there will be a philharmonic music concert at the church by the Portuguese Band of San Jose. Free admission.

**2nd Collection:
Parish Buildings and Grounds.
2ª Coleta:
Edifícios e Terrenos Proquiais.**

Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/
Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:*

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Grandparents praying for a grandson health (avós orando pela saúde do neto), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Maria Deolinda Melo, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Laurinda de Freitas, Mary Sousa, Gualter Torres, Maria Etelvina Faria, Grace Gomes Calvin, Jennifer Muhawi, Flor Lopez, Balbina Brasil, José Soares, Filomena Rocha, Michael Mendes, Norberto Linhares, Sean Heuer, Mitchell Mattos, Susan Polito, Manuel Pinheiro, Luisa Cardenas, Teresinha Ávila, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

*And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:
Zélia Medeiros, and (e) João Filipe Lopes.*

For prayer requests, please contact the Parish Office.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
 Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
 408-998-2226
 FD557

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

NUNES GARDENING SERVICE

"A Complete Gardening Service"

Joseph Nunes
 (408) 223-7603
 3580 Pleasant Knoll Drive
 San Jose, CA 95148





Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa 408-223-3651
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills



MARISCOS COSTA ALEGRE
 RESTAURANT & BAR

13th Street
 (408) 280-5014

Monterey Hwy
 (660) 210-9250

Alum Rock
 (408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina, Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
 (408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
 (408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel

A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
 (408) 288-9188
 600 2. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St, San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com



VIETNAM PRINTING
We print your world

CALL 408.292.2236
 TEXT 408.909.4113
vnprint@gmail.com

1261 E Santa Clara St
 San Jose, CA 95116

MON - FRI | 9am - 6pm
 SAT & SUN | CLOSED

A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aandlandscaping@att.net

Support our Parish and Advertise in the Bulletin.

The Bulletin is seen by hundreds of families each week. We distribute the Bulletin at each weekend service and always posted online. Yearly rates is only \$750 for a rectangle. Contact the Parish or email josephkhanh.russo@dsj.org for more information.